

## BONNE ANNÉE !!



### AEF...VERS UN NOUVEAU PARADIGME

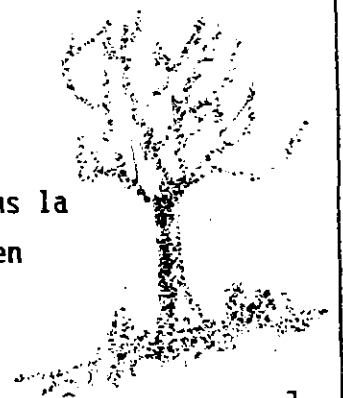
Une nouvelle vision du monde, "Vers un nouveau paradigme". Voilà ce que nous ont proposé Catalina Ferrer et Simone LeBlanc-Rainville lors d'une conférence à Ottawa, le 21 novembre dernier. Cet événement fut organisé par Action-Education des femmes, en collaboration avec des organismes du milieu soit: l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens (AEFO), la Fédération des jeunes canadiens-français (FJCF), le programme d'alphabétisation "La magie des lettres" et le Collège Algonquin.

Une centaine de personnes s'étaient déplacées pour entendre Mesdames Ferrer et LeBlanc-Rainville, auteures du guide pédagogique "Vers un nouveau paradigme". Publié en '85, ce guide a été écrit par les conférencières à la demande de l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick (AEFNB), en collaboration avec l'Université de Moncton au Nouveau-Brunswick.

Les auteures ont touché, par leurs propos, plusieurs aspects fort intéressants comme le sexisme, la domination et le pouvoir. Elles proposent des changements pour transformer les bases mêmes de notre système socio-politique afin d'arriver à vivre dans un monde plus juste et égalitaire. Les écoles et les enseignantes et enseignants ont un rôle important à jouer dans l'avènement de ces changements. Selon les auteures, ils doivent travailler avec les jeunes afin de faciliter et favoriser leur développement global et non seulement académique. Les jeunes adultes de demain doivent être sensibilisés aux situations et aux problèmes qui les entourent; il faut pouvoir leur donner des outils qui leur permettent de critiquer et de trouver des solutions aux nombreux dilemmes auxquels ils font face.

Comme le dit Simone LeBlanc-Rainville:

"...Peut-être que nous ne pouvons pas changer grand-chose dans la société en commençant par les personnes trop âgées...Mais, en commençant par les jeunes, il y a de l'espoir..."





La présence d'AEF dans la promotion de cette pédagogie s'inscrit dans la vague de mouvements "alternatifs". Marilyn Ferguson en parle beaucoup dans son livre "Les enfants du Verseau", dont se sont inspirées Mesdames Ferrer et LeBlanc-Rainville. Il s'agit d'un nombre grandissant de personnes travaillant à modifier le "vieux paradigme". Tous les groupes qui luttent pour l'égalité des sexes, la paix, la conservation, se rejoignent au-delà des causes adoptées... ce sont des regroupements qui, par leurs convictions, s'efforcent de transformer les attitudes et les comportements qui renforcent les valeurs qui sont le plus questionnées.

Le sexisme, toujours selon les auteures, n'est pas inné mais plutôt appris, comme tout autre élément socio-culturel. Dès la naissance, les parents traitent les filles et les garçons de façon différente; le choix des couleurs, de jouets et même la manière de prendre doucement dans ses bras une petite fille, sous prétexte qu'elle soit "fragile" et de lancer le garçonnet "dans les airs" pour qu'il devienne fort. Ce sont pourtant deux bébés, mais on prédispose déjà l'enfant à la personne qu'il deviendra. Les effets du sexisme sont aussi néfastes pour les femmes que pour les hommes; prenons par exemple la difficulté des hommes à exprimer leur sensibilité et l'incapacité fréquente des femmes à s'affirmer...

A ce sujet, Catalina Ferrer cite Eléna Belotti:

**" Toutes les discussions sur les conditions des femmes, sur le caractère, le tempérament des femmes, sur la soumission et l'émancipation des femmes, font perdre de vue ce fait fondamental que la distinction des sexes est conçue selon une trame culturelle servant de base aux rapports humains et que le petit garçon qui grandit est modelé tout aussi inexorablement que la petite fille, selon un moule particulier et défini."**

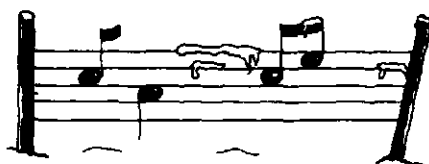
Il ne s'agit donc pas de ne lutter que pour et avec les femmes. Catalina Ferrer insiste sur ce fait en nous disant:

**"...le mouvement qui porte l'espoir est l'échange continué entre les personnes et les peuples..."**

Le sexisme est partout... Ni les médias, ni les écoles ne sont de véritables agents de changement; ils se contentent d'être le reflet de la société et continuent de véhiculer des stéréotypes appris et intériorisés...

Catalina Ferrer:

**"...les enseignantes et enseignants, quand il s'agit de déménager des tables, demandent aux garçons, pas aux filles..."**



Les auteures insistent sur l'importance de montrer aux jeunes qu'il est possible de changer des choses qui semblent pourtant bien ancrées dans nos structures sociales. Les duels, l'esclavage, le travail des jeunes enfants dans les mines illustrent bien ces situations qui ont existé pendant des années, mais qu'on est arrivé à modifier. Cette pédagogie favorise beaucoup l'autonomie des individus et les encourage à s'affirmer et à exprimer leur désaccord.

Catalina Ferrer:

"...On obéit...l'obéissance à l'extrême...c'est d'accepter qu'un tortionnaire me dise de torturer...Je vais le faire parce que c'est mon supérieur..."

Catalina Ferrer, citant Eric Fromm:

"L'histoire de l'humanité a commencé par un acte de désobéissance; le mythe hébreux d'Adam et Eve ou le mythe grec de Prométhée. Et il n'est pas improbable qu'elle se termine par un acte d'obéissance. Si l'humanité se suicide, ce sera parce que des individus obéiront à ceux qui leur ordonneront d'appuyer sur les boutons meurtriers, parce qu'ils obéiront aux passions archaïques de peur, de haine et de cupidité. Parce qu'ils obéiront aux clichés désuets de la souveraineté de l'Etat et de l'honneur national."



Les jeunes sont aussi encouragés à exprimer leurs opinions et à confronter mais tout en suggérant des alternatives. Comme le dit Catalina Ferrer:

"...cela implique que, quand je confronte un prof, je dois lui proposer des solutions...je n'accepte pas les critiques gratuites où l'on ne propose pas de suggestions...c'est le résultat d'une analyse, d'une réflexion...de quelqu'un qui s'implique activement..."

Cela ouvre aussi des portes à l'expression de nos différences et à la tolérance de ces différences...une tolérance qui, sans équivaloir à la soumission, permette une meilleure compréhension de ce que sont les êtres humains: l'éducation, comme tout autre domaine, doit être transformée afin d'encourager le plein développement des élèves.

Simone LeBlanc-Rainville:

"...en éducation transformationnelle ou totale, on ne met pas que des idées dans la tête des enfants...on ne travaille pas uniquement au niveau cognitif...L'enfant a une affectivité, une spiritualité...C'est un tout. Alors, l'école ne peut uniquement tenir compte de l'intelligence...Il y a des écoles où on fait du yoga, toutes sortes d'exercices de méditation...parce qu'on veut traiter l'enfant comme un tout...Ce sont des signes que nous sommes déjà dans un nouveau cadre de pensée...une nouvelle perception du monde..."

Et, ces signes, il faut savoir les reconnaître, sinon, il est facile de céder au découragement et à l'impuissance. Devant l'ampleur du travail à faire et la lenteur apparente des changements, il faut absolument tenir compte des progrès. Plusieurs groupes, comme AEF, travaillent chacun dans leur domaine, chacun à leur manière, pour favoriser l'épanouissement des femmes et de la société. Chaque pas en est un vers un monde plus égalitaire, qui respecterait les sexes, les races, les peuples...C'est un mouvement qui, dans cette perspective, prend des allures universelles.

Dans les domaines de l'éducation, du féminisme et de la paix, il faut utiliser toute notre créativité pour arriver à trouver des solutions aux problèmes auxquels nous faisons face et encourager des valeurs qui soient basées sur l'entraide plutôt que sur la compétition.

La conférence fut extrêmement stimulante. Ce résumé fait état des grandes lignes abordées par Mesdames Ferrer et LeBlanc-Rainville...Vous pouvez toutefois vous procurer une copie du texte intégral de cette conférence en communiquant avec le bureau national. Si vous êtes intéressées, n'hésitez pas, cela en vaut le coup!!!!

**BUREAU NATIONAL**



**ACTION-EDUCATION-FEMMES**  
 50 RUE VAUGHAN  
 OTTAWA, ONTARIO  
 K1M 1X1  
 (613) 741-9978



**IL TRAVAILLE...ELLE TRAVAILLE...MAIS ILS PROJETTENT DES IMPRESSIONS DIFFERENTES...**

\*Soumis par Ghislaine A. Bourque. Tiré du Journal de Cornwall, 86-07-13.



La photo de famille est sur **son** bureau. Voilà un homme solide et qui possède une responsabilité familiale.

**Son** bureau est en désordre; c'est bien évident qu'il travaille fort et qu'il est un homme occupé.

Il parle avec ses collègues: il est certainement en train de discuter d'affaires.

Il n'est point à son bureau; il doit être à une réunion.

On ne le retrouve point dans **son** bureau; il rencontre des clients.

Il prend le petit déjeuner avec son patron: il va aller loin.

Le patron le critique; il va améliorer son rendement.

Il va se marier! Il va mener une vie stable.

Il attend un enfant; il aura besoin d'une augmentation de salaire.

Il doit partir en voyage d'affaire; ça sera bon pour sa carrière.



**Elle** a la photo de famille sur son bureau. Sa famille viendra avant sa carrière.

**Elle** a son bureau en désordre; c'est bien évident que c'est une femme écervelée.

**Elle** parle à ses collègues; elle doit être une commère.

**Elle** n'est point à son bureau; elle doit être partie à la petite chambre des filles.

On ne la retrouve point à son bureau; **elle** est partie magasiner.

**Elle** prend le petit déjeuner avec son patron; c'est une liaison amoureuse.

Le patron la critique; **elle** sera bouleversée.

**Elle** va se marier. Elle deviendra enceinte et quittera son emploi.

**Elle** enfantera. Elle coûtera à la compagnie des \$\$\$ pour les bénéfiques maternels.

**Elle** doit partir en voyage d'affaire; à quoi pense son mari?

## La parole aux jeunes



Frédérica Dupuis assistait à la conférence "Vers un nouveau paradigme" du mois de novembre à Ottawa. Elle est âgée de seize ans et fréquente l'école secondaire Mont-Bleu à Hull. Frédérica nous livre ici ses impressions...

Je n'avais pas d'opinions sur le sujet du féminisme avant. Tous ces mouvements me faisaient bien rire. Pourquoi? Parce que je n'étais pas au courant...Je me trouvais dans l'obscurité complète quant à leurs besoins, leurs buts, leurs opinions. Jusqu'au jour où une amie m'a informée d'une conférence qui s'intitulait "Vers un nouveau paradigme". Craintive et incertaine du résultat, je m'y suis rendue.

Après la soirée, je n'en croyais ni mes yeux ni mes oreilles d'avoir vu et entendu deux conférencières aussi convaincantes! Elles m'ont fait découvrir des choses auxquelles je ne m'étais jamais arrêtée à penser. Cela m'a beaucoup fait réfléchir.

Est-ce un garçon? Est-ce une fille? Madame, il vous faudra acheter du rose pour le nouveau-né. Aussi étrange que cela puisse paraître, c'est dès cet âge que la société fait la différence entre le sexe féminin et le sexe masculin. Et toute une différence!

A-t-on déjà vu une petite fille jouer avec des camions ou encore un petit garçon dorloter ses poupées? On peut taquiner un bambin en se tirillant avec lui; mais la fillette est beaucoup trop délicate et fragile pour se livrer à des jeux aussi violents. Le plus malheureux, c'est que les gens en ont fait comme une espèce de coutume. Plus souvent qu'autrement, les gens le font inconsciemment.

Plus tard, lors de l'adolescence, le même phénomène se produit: les sports sont réservés aux garçons et les arts aux filles. Quoique depuis quelques années, la situation des femmes s'est améliorée si on la compare à celle de nos grands-mères.

Par l'égalité des sexes, il ne s'agit pas d'abaisser l'homme mais au contraire, de l'enrichir. Pourquoi l'homme devrait-il dominer la femme et vice-versa? Vivre dans un monde de paix et d'égalité, que demander de mieux? Pour ce faire, il faudra de la volonté et beaucoup de travail.

Parfois, je me demande ce qui serait arrivé si je n'avais pas assisté à la conférence...D'abord je ne serais pas si enrichie et je serais encore dans l'ignorance quant au sexisme. Après tout, la première étape de tout accomplissement est bien d'être au courant et de s'impliquer. Je suis consciente que je suis la relève. C'est à nous, les jeunes, de jouer un rôle à l'intérieur du mouvement "Action-Education-Femmes". Moi, je suis prête à participer et à donner mon plein rendement. Faites donc de même!!!

## Bureau national

Un nouvel An...Un nouvel élan pour le bureau d'AEF. Depuis le dernier bulletin, nous avons travaillé à l'organisation de la conférence "Vers un nouveau paradigme" et à la réunion du comité national qui ont eu lieu à Ottawa les 21, 22 et 23 novembre derniers. La conférence du nouveau paradigme nous a énergisé et apporté un certain espoir en ce qui a trait à l'avenir des femmes et de l'humanité. Lors de la réunion du comité national, les membres ont travaillé à définir l'orientation de la première assemblée générale d'AEF qui sera tenue en mai prochain à Edmonton en Alberta. La demande de subvention 1987-88 était aussi à l'ordre du jour. De même, Monique Laurin est venue présenter aux membres du comité le plan de restructuration de la FFHQ.

Le comité exécutif se rencontrera dans la ville de Québec, les 10 et 11 janvier.

Le comité national se rencontrera à Edmonton, Alberta les 7 et 8 mars '87 afin de finaliser les Statuts et règlements en vue de l'assemblée générale. Une conférence avec les auteures du "Nouveau paradigme" est prévue pour le 6 mars au même endroit.

Sur ce, nous vous souhaitons une année '87 remplie de succès, d'espoir et de joie!

BONNE ANNEE '87!!!

*Paulette Thériault 5*

# Nouvelles des provinces

Les groupes AEF provinciaux sont invités à soumettre leurs "nouvelles" au comité chargé du bulletin. Vous pouvez le faire en communiquant avec les gens du bureau national, par la poste ou par téléphone. Tout ce qui concerne vos idées, vos projets, les événements que vous désirez promouvoir nous intéresse... Allez-y, utilisez votre bulletin!!!



## NOUVEAU-BRUNSWICK

Le groupe AEF-Nouveau-Brunswick tiendra une assemblée d'orientation afin de définir son plan d'action. Le tout est prévu pour le 25 janvier prochain. Cécilia Gaudet, présidente d'AEF et Paulette Thériault, directrice nationale d'AEF, seront sur place afin de répondre aux questions concernant les buts et objectifs d'AEF.

## NOUVELLE-ECOSSE

Le comité AEF-Nouvelle-Ecosse a reçu une subvention du Secrétariat d'Etat. Ces argents serviront à effectuer une étude de besoins concernant la mise sur pied d'un cours "Nouveau départ". Ce cours serait disponible aux femmes de la côte ouest. Nadine Boudreau et son comité travaillent présentement à ce projet...Espérons que les femmes de ce coin de pays pourront bientôt effectuer un "nouveau départ"...

## ONTARIO

Le comité AEF-Ontario a organisé la conférence "Vers un nouveau paradigme" du 21 novembre dernier. Les membres se sont réunies le 27 novembre et entendent poursuivre la lancée en étudiant les possibilités d'adaptation/utilisation du guide pédagogique "Vers un nouveau paradigme" dans les écoles de l'Ontario. Lucie Charron, Thérèse Martel-Smith et Jacynthe Guindon travaillent présentement à recruter des personnes intéressées à ce projet. Leur prochaine rencontre aura lieu à la mi-janvier '87.

## ALBERTA

Le groupe AEF-Edmonton, en collaboration avec des organismes du milieu, préparent une conférence "Vers un nouveau paradigme". Cet événement aurait lieu lors des festivités entourant la semaine internationale des femmes du mois de mars '87. Notons qu'une réunion du Comité national serait tenue simultanément à Edmonton. Le groupe AEF-Edmonton sera également chargé d'organiser l'Assemblée générale annuelle d'AEF en mai '87, toujours à Edmonton.



## QUEBEC

Le groupe AEF-Québec est présentement en période de réorientation quant à ses fonctions. Si les femmes de cette région du pays sont intéressées à participer aux activités d'AEF-Québec, elles peuvent communiquer avec Micheline Simard, Centre d'Emersion, 42 Place LaSalle, Baie-Comeau, Québec, G4Z 1K3, (418)296-6388, ou Edith Godbout en composant le (514)463-3873.

### REPRESENTANTES DES PROVINCES:

#### EST

**BARTER, Géraldine**  
Professeure  
Université Memorial  
C.P. 9323  
**ST. JOHN'S** (Terre-Neuve)  
A1C 3J1  
(709) 754-0241

**BOUDREAU, Nadine**  
Professeure  
Université Ste-Anne  
**POINTE-DE-L'EGLISE**  
(Nouvelle-Ecosse)  
BOW 1M0  
(902) 769-2114

**BREAU, Alice**  
Professeure  
Université de Moncton  
57, chemin Glengrove  
**MONCTON** (Nouveau-Brunswick)  
E1A 5W7  
Bur. (506) 858-4166  
Rés. (506) 388-3362

**RICHARD, Maria**  
Professeure  
Ecole Evangéline  
R.R. 2  
**WELLINGTON**  
(Ile-du-Prince-Edouard)  
COB 2E0  
(902) 854-2858

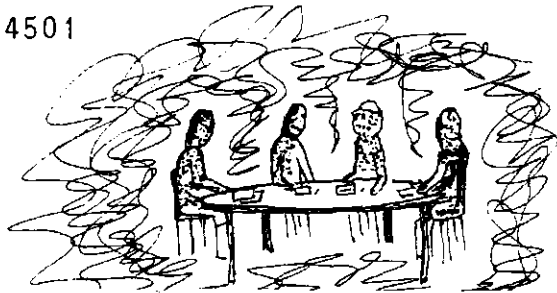
#### ONTARIO

**CHARRON, Lucie**  
Centre d'alphabétisation  
Collège Algonquin  
140, rue Main  
**OTTAWA** (Ontario)  
K1S 1C2  
(613) 598-4501

#### QUEST

**ST-PIERRE, Chantal**  
Professeure  
Université de l'Alberta  
**EDMONTON** (Alberta)  
T5R 0T9  
(403) 483-1622

**BOURGOIN, Solange**  
Consultante en  
développement  
communautaire  
C.P. 122  
**CHRISTOPHER LAKE**  
(Saskatchewan)  
S0J 0N0  
(306) 982-2022



## Comité exécutif

### NOUVELLE COMPOSITION DU COMITE EXECUTIF :

**Gaudet, Cécilia**  
Télé-Université  
214, rue St-Sacrement  
**QUEBEC** (Québec)  
G1N 4M6  
Bur. (418) 657-2262  
Rés. (418) 848-3440  
**Présidente, AEF**

**Carrière, Pierrette**  
Collège Algonquin  
266, rue Murray  
**OTTAWA** (Ontario)  
K1N 5N2  
Bur. (613) 598-4501  
Rés. (613) 230-0172

**Responsable à l'administration, AEF**

**Gagnon, Linda**  
Ecole intermédiaire Vanier  
85, rue Ashley  
**MONCTON** (Nouveau-Brunswick)  
E1G 1R5  
(506) 384-1563  
**Responsable aux communications, AEF**

**Godmaire, Lyne**  
CEGEP de l'Outaouais  
333, blvd. Cité des Jeunes  
**HULL** (Québec)  
J8Y 8M5  
(819) 770-4012  
**Dossiers nationaux, AEF**

**St-Pierre, Chantal**  
8931-145e rue  
**EDMONTON** (Alberta)  
T5R 0T9  
(403) 483-1622  
**Responsable du recrutement, AEF**

# Parlons éducation...

## ONTARIO

### COURS PAR CORRESPONDANCE...A TOUTES LES FEMMES AGEES DE SEIZE ANS ET PLUS.....

Si vous ne fréquentez pas l'école de jour, vous pouvez vous inscrire aux cours par correspondance offerts gratuitement par le Centre d'études indépendantes (CEI), relevant du Ministère de l'Education de l'Ontario.

Le matériel didactique, les manuels (sauf pour les cours de treizième année) et la plupart des outils nécessaires vous sont prêtés pour la durée du cours. Pour obtenir des renseignements concernant les matières choisies, vous pouvez utiliser le service de "Télétutorat" du CEI et ce, à raison de deux soirs par semaine.

Pour renseignements: Ecrire à: **Centre d'études indépendantes**  
909, rue Yonge  
Toronto, Ontario  
M4W 3G2

ou téléphonez sans frais: 1-800-268-7065

### LES CONSEILS SCOLAIRES DE LANGUE FRANCAISE:

En Ontario, la loi 75, adoptée le 10 juillet dernier, permet l'avènement de conseils d'enseignement de langue française...Dans la pratique, on peut parler de l'ajout d'une section française aux conseils scolaires existants, là où des étudiants francophones sont inscrits. Chacun de ces conseils scolaires aura un minimum de trois conseillers francophones. Tout de même un pas vers l'avant en ce qui a trait à la gestion scolaire par les francophones, pour les francophones...

---

## NOUVEAU-BRUNSWICK

On rapporte que l'Institut d'études et d'apprentissage féminins recommandait récemment la création d'un **Centre d'études féminines à l'Université de Moncton**. Le Sénat académique doit se pencher sur la création de ce Centre lors des prochains mois...A suivre!!!

---

### LE RAPPORT SUR LES ETUDES DE LA CONDITION FEMININE DANS LES ECOLES SECONDAIRES

L'Office National du Film(ONF) organisait récemment un forum sur les études de la condition féminine dans les écoles secondaires. Des enseignantes et des coordonnatrices d'études sur la famille et de la condition féminine de plusieurs provinces ainsi que des femmes cinéastes de l'Office de toutes les régions du pays et du studio D se sont rencontrées afin d'engager le dialogue. Le rapport de cette rencontre en étonnera plusieurs. Par exemple, bien que les ministères de l'Education prônent officiellement l'égalité des sexes et qu'ils attribuent beaucoup d'importance aux études de la condition féminine, un énorme fossé sépare ces concepts de leur mise en application. La discrimination sexuelle se perpétue à l'école et en classe, souvent de façon très astucieuse. Tout comme les adolescentes qui fréquentent le secondaire, une bonne partie de la société pense que l'égalité est un fait accompli. Selon les enseignantes et plusieurs sondages, les adolescentes croient encore que le mariage représente la sécurité. En dépit des statistiques, bon nombre d'entre elles croient qu'elles n'auront



jamais à travailler. Les participantes au forum ont reconnu que les adolescentes sont particulièrement vulnérables et qu'elles sont grandement influencées par les images véhiculées par les média. Selon les enseignantes, les cinéastes qui s'intéressent à l'éducation ont les moyens de faire échec à la démarche subtile des média. Le rapport résume en bonne partie les débats qui ont porté sur la façon dont les cinéastes devraient s'y prendre pour atteindre les auditoires des écoles secondaires, ainsi que sur les principes directeurs régissant la structure scolaire.

Pour obtenir des copies du rapport, communiquez avec:

JoAnn Harrison  
Agente de distribution, Section de l'éducation  
Office national du film, D-5  
C.P. 6100, Succ. "A"  
Montréal, Québec  
H3C 3H5

## Pot-pourri



- \*\* Le bulletin AEF a trouvé son image...Il se cherche maintenant un nom! Si vous avez des suggestions, veuillez nous les faire parvenir!
  
- \*\* Nous apprécierions vos critiques, commentaires concernant le bulletin. Mesdames Françoise Marois, d'Aylmer-Québec et Lucie Brunet d'Ottawa-Ontario nous ont déjà fait part de leurs impressions. Merci beaucoup!
  
- \*\* L'Assemblée semi-annuelle du Comité Canadien d'action sur le statut de la femme (CCA) portera sur la violence contre les femmes.

Lieu: London, Ontario  
Dates: 9-11 janvier 1987

Le CCA a déjà quinze ans! La planification des quinze prochaines années, jusqu'à l'an 2002, est le thème de la prochaine Assemblée générale annuelle de cet organisme.

Lieu: Ottawa, Ontario  
Dates: 8-11 mai 1987

Pour renseignements: CCA  
40 St-Clair Ave. Est  
Suite 300  
Toronto, Ontario  
M4T 1M9

- \*\* La Société Canadienne de l'Orientation et du Counselling tiendra son congrès '87 sous le thème "L'avenir...un défi"

Lieu: Toronto, Ontario  
Dates: 19-22 mai 1987

Pour renseignements: Congrès SCOC '87  
a/s Mad. D. Eckler  
20 Carnwarth Crescent  
Willowdale, Ontario  
M2P 1J5

SOURCES:

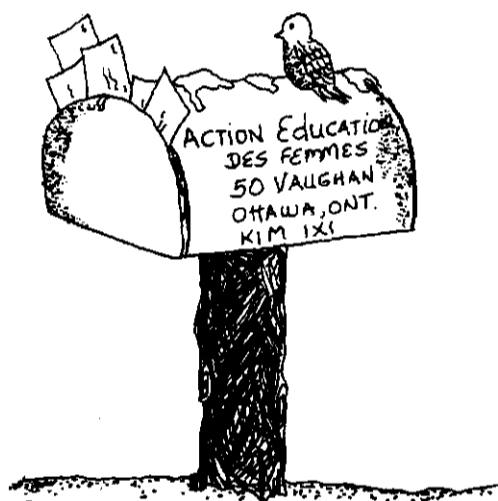
- \* Bulletins "Communiqué", Union culturelle des franco-ontariennes (UCFO), octobre et décembre 1986.
- \* Action féministe, bulletin du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, octobre 1986.
- \* Bulletin "Nouvelles", Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, décembre 1986.
- \* AFCONB, Bulletin de l'Association francophone des conseillers en orientation du Nouveau-Brunswick Inc., novembre 1986.



Ont participé à ce bulletin: Paulette Thériault, Constance Boudreault, Claire Mazuhelli, Frédérica Dupuis, Linda Gagnon.



Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Canada #ISSN 0827 0139



60-0

10



Centre d'Education des Adultes  
800 - 506, est rue Ste-Catherine  
Montréal (Québec)  
H2L 2C7